



**ggmgastro.com**  
INTERNATIONAL

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING MANUAL**



**SCHRUBBSAUGAUTOMAT  
BSW100**



**GGM Gastro International GmbH**

**Weinerpark 16**

**48607 Ochtrup**

**Tel.: +49 (0) 2553 - 72 20 -0**

**Fax: +49 (0) 2553 - 72 20 20 -0**

**e-mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)**

**i-net: [www.ggmgastro.com](http://www.ggmgastro.com)**



Die Firma GGMgastro bedankt sich für den Kauf des Schrubbsaugautomaten und das ihnen Erzeugnissen entgegengebrachte Vertrauen. Mit dem Erwerb dieses Schrubbsaugautomat haben Sie ein qualitativ hochwertiges, mit modernsten Mitteln entwickeltes und gefertigtes Reinigungsgerät, das wesentlich zu Ihrer Arbeitserleichterung beiträgt. Dieses Handbuch soll zur Anleitung dienen und enthält praktische Informationen zur Funktion, Einstellung und Wartung. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf.

Um einen tadellosen Auslieferungszustand garantieren zu können, wurde die Maschine vor der Auslieferung in unserem Werk, sowie durch unseren Händler einer ausführlichen und präzisen Kontrolle unterzogen.

Um eine einwandfreie und problemlose Funktion gewährleisten zu können, sind periodische Wartungsarbeiten erforderlich. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Händler und teilen Sie es dem Spediteur mit.

Vor Inbetriebnahme des Saugers informieren Sie sich bitte anhand dieser Bedienungsanleitung über die Sicherheitsvorschriften.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an GGM Gastro International.

## **EINFÜHRUNG**

Die Maschine wurde in erster Linie für umweltschonendes Scheuern und Trocknen von Fußböden ausgelegt; die mechanische Bewegung der Drehbürste ermöglicht die Reinigung durch ausschließliche Verwendung von Wasser. Während der Vorwärtsbewegung der Maschine werden der von der Bürste gelöste Schmutz sowie die erforderliche Reinigungslösung von der Maschine aufgesaugt, wodurch eine perfekte und sofortige Trocknung bewirkt wird.

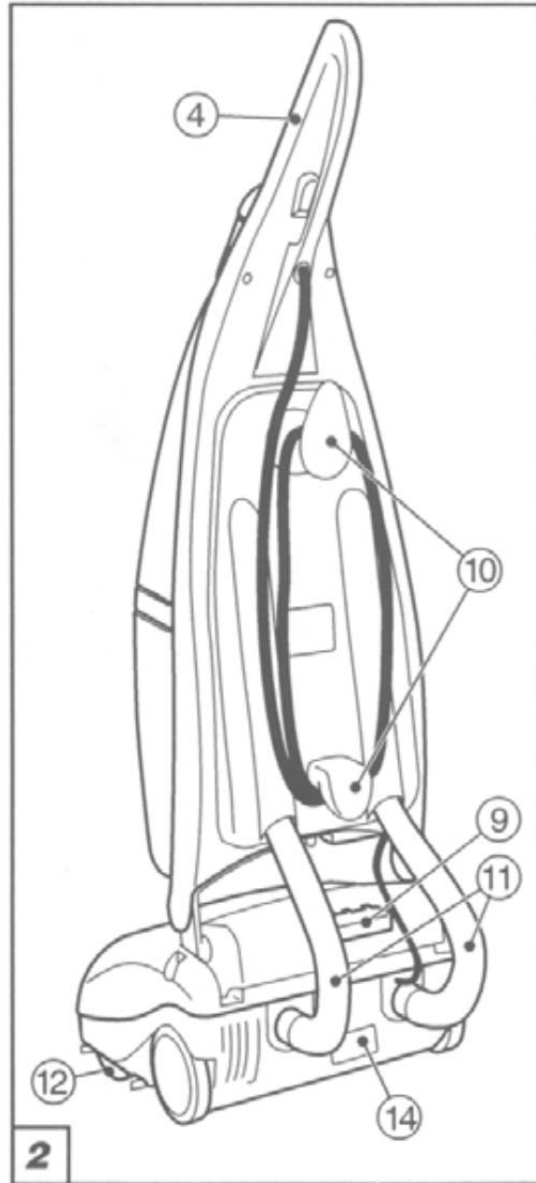
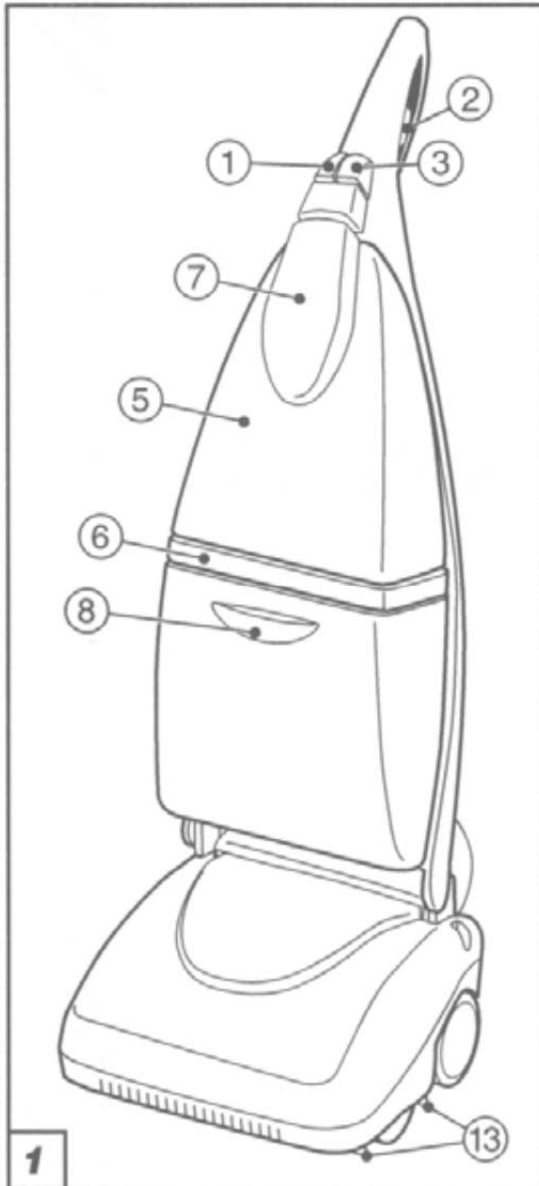
Die Maschine kann mit Wasser und Reinigungsmittel betrieben werden, sowie mit entsprechenden Substanzen für starken Schmutz bzw. zur hygienischen Aufbereitung und Geruchsauffrischung der Fußbodenflächen.

Die Maschine darf ausschließlich für die angegebenen Zwecke eingesetzt werden. Bei korrektem Einsatz und angemessener Wartung bewahrt die Maschine ihr höchstes Leistungsniveau. Bitte lesen Sie deshalb die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch; bei eventuell auftauchenden Störungen beim Einsatz dieses Geräts, ziehen Sie bitte diese Anleitung zur Hilfe.



## **ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

1. Taste zum Betrieb der Bürste und Hauptschalter der Maschine.
2. Taste zur Abgabe der Reinigungslösung.
3. Taste zum Einschalten der Saugfunktion.
4. Handgriff.
5. Behälter für saubere Reinigungslösung.
6. Filteraggregat.
7. Drehstopfen für Freigabe des Behälters mit sauberer Reinigungslösung.
8. Schmutzwasserbehälter.
9. Sperrpedal für Transporte.
10. Aufrollhaken für Elektrokabel.
11. Ansaugleitungen.
12. Bürste.
13. Bodenwischgummi.
14. Etikett mit Verzeichnis der technischen Daten.



## ALLGEMEINE HINWEISE

Um Brandgefahr sowie die Gefahr eines elektrischen Schlages oder weitere unvorhersehbaren Unfälle infolge des unsachgemäßen Einsatzes der Maschine zu vermeiden, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- \* Vor Einsatz der Maschine die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.
- \* Etikett mit den technischen Daten auf der Rückseite der Maschine aufmerksam durchlesen.
- \* Maschine nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- \* Maschine nicht in Flüssigkeit tauchen.
- \* Die Steckdose für das Stromversorgungskabel muss mit der gesetzlich vorgeschriebenen Erdung versehen sein.
- \* Nach beendetem Einsatz der Maschine sowie vor allen Wartungsgriffen muss das Stromversorgungskabel unbedingt aus der Steckdose genommen werden.
- \* Niemals die Maschine unbeaufsichtigt lassen, solange das Stromversorgungskabel eingesteckt, bzw. die Maschine eingeschaltet ist.
- \* Mit der eingeschalteten Maschine niemals über das Stromversorgungskabel fahren; das Kabel nicht abknicken, nicht drauftreten und keine Gegenstände daran aufhängen.
- \* Die Maschine niemals mit Hilfe des Stromversorgungskabels ziehen.

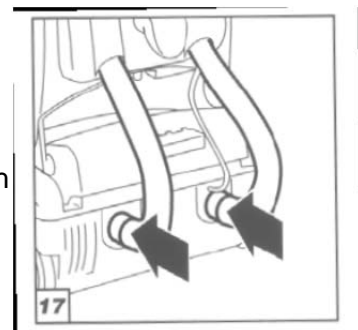


- \* Stromversorgungskabel vor Wärmequellen schützen.
- \* Maschine niemals mit beschädigtem Stromversorgungskabel betreiben. Der Ersatz/Auswechseln des Kabels darf ausschließlich in Vertragswerkstätten vorgenommen werden.
- \* Maschinen in geschlossenen Räumen und vor Regen und Frost geschützt aufbewahren.
- \* Maschine niemals für Flächen verwenden, die mit entflammaren Flüssigkeiten oder Stoffen (z.B. Kohlewasserstoff, Asche, Russ) bedeckt sind.
- \* Ausschließlich geeignete Reinigungslösungen verwenden, die keine Schaumbildung aufweisen.
- \* Kein Fußbodenwachs verwenden.
- \* Niemals die Behälter mit Säure, Lösungsmittel, brennbare Substanzen, bzw. weitere Flüssigkeiten füllen, die die Mechanik beschädigen könnten und giftige Dämpfe erzeugen.
- \* Keine Reinigungslösung verwenden, die eine Temperatur über 40°C aufweist.
- \* Finger, Haare und Kleidungsstücke von in Bewegung befindlichen Teilen der Maschine entfernt halten.
- \* Maschine nur dann verwenden, wenn alle abmontierbaren Teile fest montiert sind.
- \* Maschinenteile, die nur durch Einsatz von Werkzeugen abmontiert werden können, nicht entfernen. Bei Wartungseingriffen die vorliegende Betriebsanleitung zur Hilfe ziehen.
- \* Maschine nicht in Räumen verwenden, in denen Dämpfe von brennbaren Substanzen, Lacken und Lösungsmittel vorhanden sind oder in denen brennbarer Staub schwebt.
- \* Mit der Maschine nicht über im Fußboden eingelassene Steckdosen fahren.
- \* Belüftungsklappe frei und sauber halten.
- \* Kinder und Tiere dürfen sich nicht in der Nähe der im Betrieb befindlichen Maschine aufhalten.
- \* Maschine nicht mit dem direkten Wasserstrahl reinigen.
- \* Eingeschaltete Maschine nicht transportieren.
- \* Maschine darf auf keinen Fall von Kindern oder nicht angemessen vorbereitete Personen bedient werden.
- \* Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Sollte ein entsprechender Einsatz dennoch erforderlich sein, versichern Sie sich, dass Ø und Länge des Kabels den in der nachfolgend angegebenen Werte der Tabelle entsprechen und dass das Kabel vollständig abgerollt wird.

## VOR DEM EINSATZ

### AUSPACKEN DER MASCHINE

Beim Verkauf der Maschine sind bereits alle Bauteile montiert, mit Ausnahme der hinteren Schläuche, die separat beige stellt werden. nach dem vollständigen Auspacken der Maschine versichern Sie sich bitte, dass sie keine Beschädigung aufweisen. Sollte diesbezüglich Zweifel bestehen, die Maschine nicht betreiben; wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler oder an eine Vertragswerkstatt. Die Schläuche wie abgebildet (**Abb.17**) montieren.



Bitte lesen Sie aufmerksam das Etikett mit den technischen Angaben durch (**Abb.2**) und kontrollieren Sie, dass der elektrische Anschluss der Maschine mit dem vorhandenem Stromnetz übereinstimmt.

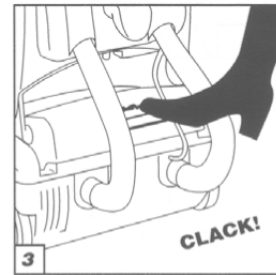


Die Verpackungsteile müssen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden; Teile, die eine Gefahr für Kinder darstellen (Plastik, Kleinteile) unbedingt entfernen.

### BETRIEB DES PEDALS N°9 (ABB.2)

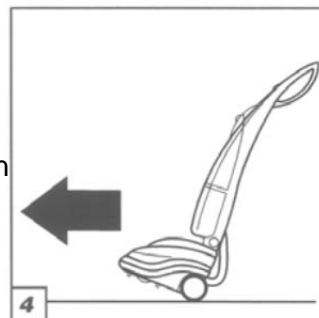
#### BETRIEBSPPOSITION:

Für den Betrieb der Maschine muss das Pedal entsperrt werden, indem das Pedal getreten und der Handgriff nach unten gedrückt wird (Abb.3)



#### TRANSPORTPOSITION:

Beim Transport der Maschine von einem Raum in den anderen, muss diese unbedingt ausgeschaltet und die Bürsten sowie die Bodenwischgummis vom Fußboden angehoben sein (Abb.4). Um den Handgriff mit dem unteren Teil der Maschine fest zu verbinden, muss der Griff soweit nach vorne gedrückt werden, bis das Pedal durch Einrasten blockiert wird (Abb.5).



#### ANORDNUNG DER DRUCKTASTEN:

Die Maschine verfügt über drei Drucktasten (Abb.1) mit folgenden Funktionen:

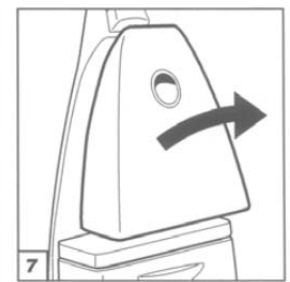
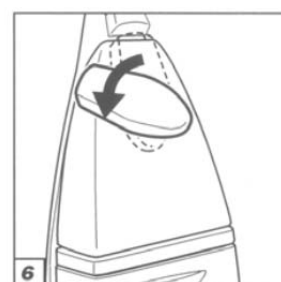
1. Hauptschalter und Rotation der Reinigungsbürste
2. Abgabe der Reinigungslösung
3. Ansaugen der abgegebenen Reinigungslösung

#### OBERER BEHÄLTER: (Abb.1)

Dieser verfügt über ein max. Fassungsvermögen von ca. **2,8 Liter** und enthält die saubere Reinigungslösung. Der Behälter muss mit mindestens **1 Liter** Reinigungslösung aufgefüllt sein, damit die Maschine in der Lage ist die Lösung abzugeben. Um die Maschine nicht unnötig zu belasten, wird empfohlen den oberen Behälter nur mit der für die zu reinigende Fläche benötigten Lösungsmenge aufzufüllen.

#### ENTFERNEN DES OBEREN BEHÄLTERS:

Den Drehdeckel so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Sperre gelöst wird (Abb.6); dann den Behälter vom Handgriff abnehmen (Abb.7) Um den Einfüllstutzen zu öffnen, den Drehdeckel entfernen, indem er zu sich herangezogen wird.



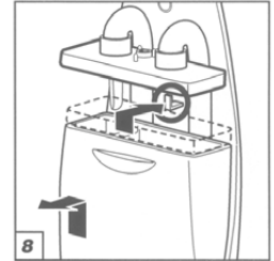


### FILTERAGGREGAT N°6 (**Abb.1**)

Das von den Bodenwischgummis aufgesaugte Schmutzwasser wird durch den Filter in den unteren Behälter geleitet.

### ENTFERNUNG DES FILTERAGGREGATS

An beiden Seiten festhalten und vom unteren Behälter hochheben; danach an der entsprechenden Halterung einhängen (**Abb.8**). Leitungen niemals abknicken (**s. auch Abb.18**)



### UNTERER BEHÄLTER N°8 (**Abb.1**)

Hier wird das während des Trockenvorgangs angesaugte Schmutzwasser gesammelt.

### ENTFERNEN DES UNTEREN BEHÄLTERS:

Er kann erst nach dem Entfernen des oberen Behälters und des Filteraggregats ausgebaut werden. Er muss jedes Mal dann entleert werden, wenn die Maschine mit sauberer Reinigungslösung aufgefüllt wird.

Zum Entfernen muss er an den vorgesehenen Stellen festgehalten und leicht angehoben werden, bis er sich vom hinteren Teil des Handgriffs ausgehängt hat; danach herausnehmen (**Abb.8**)

### REINIGUNGSLÖSUNG:

Die Reinigungslösung kann aus reinem Wasser bzw. Wasser mit einem geringen Zusatz an Fußbodenreinigungsmittel, das keinen Schaum bilden darf, wie z.B. das mitgelieferte Produkt (Verdünnungsverhältnis 1%), bestehen; es können dem Wasser auch Chlorlauge oder Ammoniak (Verdünnungsverhältnis 5%) zugesetzt werden. Es ist in jedem Fall sehr wichtig, die empfohlene Dosierung einzuhalten, da eine eventuelle Schaumbildung den Ansaugkreis beschädigen könnte.

Bevor der Behälter mit der saubereren Reinigungslösung wieder in die Maschine eingesetzt wird, sich versichern, dass der Schmutzwasser-Sammelbehälter entleert wurde.

### REINIGUNG DER FUSSBÖDEN

#### VORBEREITUNG

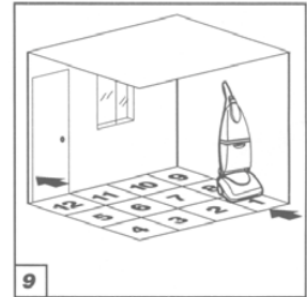
\* das Gerät mit Wasser und Fußboden-Reinigungsmittel auffüllen.



- \* Die zu reinigende Fläche mit einem Besen, bzw. Staubsauger von Bröseln, Haaren Blumenerde, Staubflusen usw. befreien. Die Maschine liefert Höchstleistungen auf bereits gefegten Flächen, die für das Scheuern und Trocknen vorbereitet wurden.
- \* Stecker des Stromversorgungskabels in die Steckdose einführen.

#### VORGÄNGE BEIM SCHEUERN:

- \* Durch drücken von Drucktaste 1 (**Abb.1**) die Bürsten in Rotation bringen.
- \* Durch Drücken von Drucktaste 2 (**Abb.1**) die Reinigungsflüssigkeit abgeben; dabei die Mengendosierung je nach Fußbodenart und Schmutzgrad einstellen; Verbrauch der Reinigungsflüssigkeit nicht übertreiben.
- \* Durch Drücken von Drucktaste 3 (**Abb.1**) die auf dem Fußboden verteilte Reinigungsflüssigkeit aufsaugen.
- \* Die Maschine langsam vor und zurück bewegen und dabei möglichst systematisch nach dem in **Abb.9** aufgezeigtem Reinigungsschema vorgehen.
- \* Besonders stark verschmutzte Stellen mit der Drehbürste intensiv bearbeiten.



#### WARNUNG

- \* Vor Beginn des Schervorgangs wird empfohlen, die Maschine in einem begrenzten Bereich zu teste, um festzustellen, ob sich die eingefüllte Reinigungslösung für die zu reinigende Fußbodenfläche eignet; weiterhin sollte auf diese Weise die Benutzung der Maschine geübt werden.
- \* Niemals die Maschine mit eingeschalteter Drehbürste auf einer Stelle betreiben. Der Fußboden könnte beschädigt werden.
- \* Die Dosierung der Reinigungslösung muss so bemessen sein, dass die Bodenwischgummis nicht trocken arbeiten.





## WARTUNG

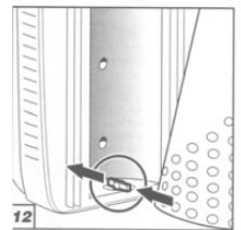
### NACH ABSCHLUSS DES REINIGUNGSVORGANGS

- \* Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, das Stromversorgungskabel um die beiden Aufhängehaken wickeln (**Abb.2**) und den Handgriff der Maschine in Senkrechtposition stellen, bis das Pedal einrastet.
- \* Beide Behälter entleeren, ausspülen und sorgfältig trocknen.
- \* Die beiden Behälter wieder am Handgriff einsetzen und die Maschine an einem geschütztem Ort, der vor Frost, Wasser, Feuchtigkeit und Stößen sicher ist, aufbewahren. Die Maschine muss auf den beigeestellten Tragstützen abgestellt werden damit die Bodenwischgummis nicht beschädigt werden (**Abb.10**)



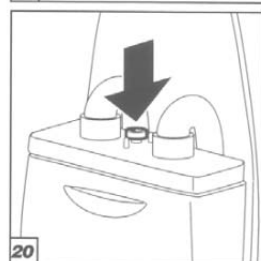
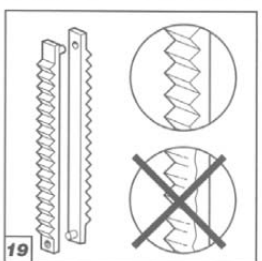
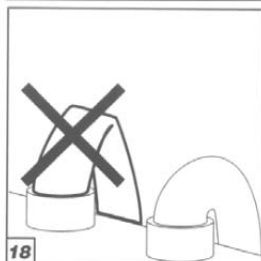
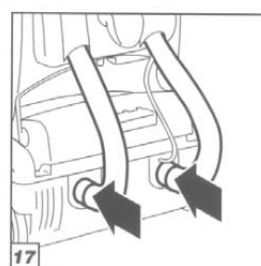
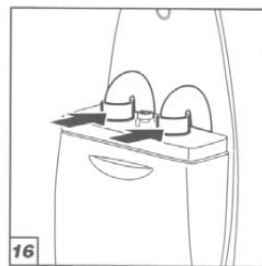
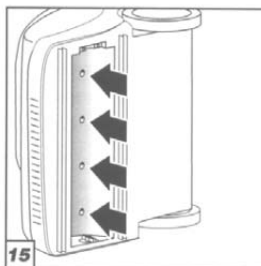
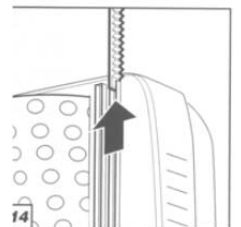
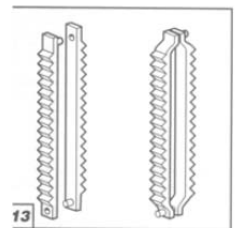
### REINIGUNG DER BÜRSTEN

- \* Mit Hilfe eines Schraubenziehers die beiden in **Abb.11** angegebenen Schrauben ausdrehen.
- \* Die Bürsten an den beiden Seiten, an denen die Schrauben ausgedreht wurden, festhalten und von dem auf der gegenüber liegenden Seiten angebrachten Stift abziehen,
- \* Die Bürste unter fließendem Wasser reinigen und vor dem erneuten Einsetzen sorgfältig trocknen.
- \* Zum Einhängen der Bürsten den Mitnehmestift bis zu der in **Abb.12** angegebene Position drehen.
- \* Bürste auf den Mitnehmestift stecken.
- \* Lager an seinem Sitz ansetzen.
- \* Bürste im Leerlauf drehen bis das Lager korrekt eingesetzt ist.
- \* Befestigen, indem die beiden Schrauben angezogen werden; dabei beachten, dass die Borsten der Bürsten nicht eingeklemmt werden.



### REINIGUNG DER GUMMIS

- \* Zum Ausbauen der Gummis müssen diese getrennt werden, indem die jeweiligen Rand-Sperrvorrichtungen entsperrt (**Abb.13**) und die Gummis in gegenrichtung herausgezogen werden (**Abb.14**)
- \* Mit Hilfe eines nicht aggressiven Reinigungsmittels unter fließendem Wasser reinigen und in die Führung einsetzen; nicht vergessen die Rand-Sperrvorrichtung wieder einzuhängen.





## STÖRUNG UND ABHILFE

### STÖRUNG

Die Bürste dreht sich nicht

Die Maschine gibt keine Reinigungs-  
lösung ab

Die Maschine trocknet nicht

### ABHILFE

Überprüfen, dass der Stecker korrekt an die Steckdose angeschlossen ist.

Überprüfen, dass die Einschalttaste korrekt gedrückt wurde.

Wird ein Verlängerungskabel verwendet, überprüfen, dass dessen Auslegung den in den entsprechenden Hinweisen angegebenen Mindestabmessungen entspricht.

Der Elektromotor der Bürste ist heiß gelaufen: überprüfen, dass die Belüftungskappen am Unterteil nicht verstopft sind und warten bis der Motorschutzschalter den Anschluss freigibt.

Überprüfen, dass keine verklemmten Gegenstände die Drehung der Bürste behindert.

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Überprüfen, dass der Behälter Reinigungslösung enthält.

Nach dem Ausbau der Bürste die 4 Düsen, die die Reinigungslösung abgeben, mit der beigegebenen Nadel reinigen (**Abb.15 s. Seite 8**)

Der Behälter wurde nicht korrekt eingesetzt und das Abgabeventil funktioniert nicht. Behälter erneut einsetzen.

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Überprüfen, dass die Sauggummis korrekt sitzen und die Rand-Sperrvorrichtung eingehängt sind (vgl.Kap. Wartung und **Abb.13**).

Schmutzwasser-Sammelbehälter entleeren. Überprüfen, dass die Schläuche angeschlossen sind (**Abb. 16 und 17, s.Seite 8**) und nicht abgeknickt wurden (**Abb.18, s.Seite 8**).

Abnutzungsgrad der Rändelung der Bodenwischgummis überprüfen (**Abb.19, s.Seite 8**) Sollte ein Einsatz erforderlich sein, bitte wie im Kapitel Wartung beschrieben, vorgehen.

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.



## STÖRUNG

Die Maschine reinigt nicht korrekt

Übermäßige Schaumbildung

Die Reinigungslösung wird nicht gleichmäßig verteilt

Die Maschine verliert Wasser

## ABHILFE

Überprüfen, dass Bürsten und Bodenwischgummis korrekt befestigt wurden (vgl.Kapitel zur Wartung)

Abnutzungsgrad der Bürsten überprüfen, die Mindestlänge der Borsten beträgt 20 mm. Sollte ein Ersatz erforderlich sein, bitte wie im Kapitel Wartung beschrieben, vorgehen.

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Zu hohe Dosierung des Reinigungsmittels im Wasser.

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Nach dem Ausbau der Bürsten die 4 Düsen, die die Reinigungslösung abgeben mit der beigestellten Nadel reinigen (**Abb.15, s.Seite 8**)

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Schmutzwassersammelbehälter entleeren (**Abb.8**).

Überprüfen, dass die O-Ring-Dichtung vorhanden und nicht beschädigt ist (**Abb.20, s.Seite 8**)

Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.